

# Innhold

<b>Forord</b> .....	9
<b>Kapittel 1</b>	
<b>Møter mellom minoriteter og barnevernet – en introduksjon</b> .....	11
<i>Berit Berg og Veronika Paulsen</i>	
Virkelighetsbilder .....	12
Et helhetlig blikk .....	13
Forklaringsfaktorer .....	14
Kapitlene i boka .....	16
Referanser .....	19
<b>Kapittel 2</b>	
<b>Myter og realiteter – innvandreres møter med barnevernet</b> .....	20
<i>Berit Berg og Veronika Paulsen</i>	
Datagrunnlag og metode .....	20
Barnevernstiltak blant barn og unge med innvandrerbakgrunn .....	21
Registerstudien .....	22
Minoritetsrelaterte faktorer .....	24
Kulturforskjeller .....	24
Mangelfull informasjon .....	25
Betydningen av sosiale nettverk .....	26
Levekårsfaktorer .....	28
Flyktningrelaterte faktorer .....	29
Kommunikasjon og samhandling .....	30
Et barnevern som speiler mangfoldet .....	31
Bekjempe myter .....	32
Kommunikasjon og informasjon .....	32
Kompetanseutvikling .....	33
Avslutning .....	34
Referanser .....	34
<b>Kapittel 3</b>	
<b>Gjenoppretting og forsoning i barnevernets møte med urfolk og nasjonale minoriteter</b> .....	37
<i>Merete Saus</i>	
Samene .....	38
De fem nasjonale minoritetene .....	39
Utfordringer i samenes og de nasjonale minoritetenes møte med barnevernet .....	40

Konvensjoner for urfolk og nasjonale minoriteter .....	41
Fornorsking, assimilering og ekskludering .....	43
Historiske traumer .....	44
Kolonialisering av sinn .....	45
Makten i fortellingene .....	46
Dekolonisering gjennom urfolkskunnskap .....	47
Restorativ praksis .....	48
Gjenoppretting og forsoning .....	49
Avslutning .....	50
Referanser .....	51

## Kapittel 4

### Mellom avmakt og motstand – minoriteten romer sine erfaringer med barnevernet .....

57

*Sofie Lunga, Marte Knag Fylkesnes og Kari Hagatun*

Minoriteten rom .....	57
Rom og velferdsstaten .....	59
Rom og barnevern .....	60
Studiens hensikt og forskningsspørsmål .....	61
Metode .....	61
Rekruttering og utvalg .....	61
Innsamling og analyse av intervjudata .....	62
Studiens relevans og forskningsetiske vurderinger .....	62
Rom sine erfaringer med barnevernet .....	63
Mistillit og frykt .....	63
Stereotype oppfatninger av rom .....	65
Ulike syn på familien og foreldres rolle .....	68
Uttryksmåter blir misforstått .....	69
Diskriminerende praksiser .....	70
Mellom makt og motstand .....	73
Mangel på kunnskap eller ulike verdier? .....	74
Anerkjennelse av likhet eller forskjell? .....	74
Anerkjennelse av både likhet og forskjell .....	75
Barnevernet som assimilerende aktør? .....	76
Rom sin motstand som verdifull ressurs .....	77
Avslutning .....	78
Referanser .....	79

## Kapittel 5

### Akutte flyttinger blant barn med innvanderbakgrunn .....

82

*Veronika Paulsen og Younas Mohammad-Roe*

Praksiseksempel på en akuttsak .....	83
Midlertidige vedtak i akuttsituasjoner .....	86
Barn med innvanderbakgrunn er overrepresentert på akuttvedtak .....	87
Mulige forklaringer på forskjellene i omfang av akutt plasseringer .....	89
Frykt og mistillit kan hindre forebyggende tiltak .....	89
Lite kjennskap til familien vanskeliggjør vurderinger .....	91

Begrenset nettverk eller nettverksfokus .....	91
Kjennetegn ved sakene og familiene .....	92
Terstuler for inngripen, forforståelse og erfaringer .....	94
Raske beslutninger i komplekse situasjoner .....	95
Referanser .....	96
<b>Kapittel 6</b>	
<b>Kultursensitivitet er individsensitivitet – erfaringer fra</b>	
<b>PROKUS-prosjektet i Groruddalen</b> .....	98
<i>Elizabeth Langeland Gracia og Berit Berg</i>	
PROKUS-prosjektet .....	99
Utvikling av mangfoldskompetanse .....	100
Kultur, struktur, klasse .....	101
Medarbeidere med minoritetsbakgrunn .....	103
Tolkeprosjektet .....	104
Praktiske verktøy .....	108
Utadrettet informasjonsarbeid og tverrfaglig samarbeid .....	109
Mangfoldskontakter .....	112
Om å anerkjenne mangfoldet .....	113
Referanser .....	115
<b>Kapittel 7</b>	
<b>Barnevernsmøter uten felles språk</b> .....	116
<i>Hilde Fiva Buzungu</i>	
Språklige minoriteter i Norge – hvem er de? .....	117
Språklige minoriteters møter med det offentlige .....	117
Kommunikasjon i barnevernssamtaler .....	118
Samtaler på norsk med mennesker som behersker lite norsk .....	118
Hvordan vurdere norskkunnskaper og tolkebehov .....	120
Tolking som mulig løsning på kommunikasjonsutfordringer .....	121
Hva slags samtale er en tolket samtale? .....	123
Hva er en tolk, og hva må en tolk kunne? .....	124
Hvordan få gode tolkede samtaler med minoritetsfamilier? .....	126
Hvordan vurdere kvalitet i tolking i barnevernsarbeid? .....	128
Hva kan barnevernsansatte gjøre hvis foreldre ikke har tillit til tolkene? .....	129
Referanser .....	130
<b>Kapittel 8</b>	
<b>Enslige mindreårige – sårbarhet, deltakelse, mestring</b> .....	132
<i>Stina Svendsen og Berit Berg</i>	
Alene på flukt .....	133
Avhengige og selvstendige .....	134
Metodisk og teoretisk innramming .....	135
Opplevelse av sammenheng .....	136
Deltakelse og inkludering som målsetting .....	137
Asylprosess og mottaksliv .....	137

Bosettingsarbeidet – balanse mellom omsorg og selvstendighet . . . . .	138
Bo- og omsorgsløsninger . . . . .	140
Skolegang, vennskap og integrering . . . . .	142
Skole på siden av det ordinære opplæringssystemet . . . . .	142
Vennskap bygd på gjensidighet . . . . .	143
Fra ungdom til voksen . . . . .	145
Familiegjenforening . . . . .	146
Helhetlig oppfølging . . . . .	148
Opplevelse av sammenheng . . . . .	148
Status som flyktning . . . . .	149
Sosiale nettverk . . . . .	150
Brobygging . . . . .	150
Referanser . . . . .	152
<b>Kapittel 9</b>	
<b>Samskapt foreldrestøtte – forebyggende barnevern i familiesenter . . . .</b>	<b>155</b>
<i>Ingunn Skjesol</i>	
Innledning . . . . .	155
Forebyggende barnevern . . . . .	156
Familiesenter . . . . .	158
Feltarbeid i familiesenter . . . . .	159
Forebyggende barnevern i universelle tilbud . . . . .	167
Referanser . . . . .	170
<b>Kapittel 10</b>	
<b>Fattigdom blant minoritetsetniske familier i Norge . . . . .</b>	<b>172</b>
<i>Marianne Rugkåsa</i>	
Minoritetsfamiliers sosioøkonomiske situasjon i det norske samfunnet . . . . .	173
Holf-prosjektet . . . . .	176
Data og metode . . . . .	177
Oppfølgingsarbeid med minoritetsetniske familier i Holf-prosjektet . . . .	178
Kulturelle og strukturelle faktorerers påvirkning . . . . .	181
Avslutning . . . . .	182
Referanser . . . . .	183
<b>Forfatteroversikt . . . . .</b>	<b>186</b>
<b>Stikkord . . . . .</b>	<b>188</b>